

## مذكرة تفاهم

بين



الجامعة الأردنية في المملكة الأردنية الهاشمية

و

جامعة نولج في الجمهورية العراقية



فريقا المذكرة:

الفريق الأول: الجامعة الأردنية، الجبيهة - عمان ص.ب (11942) الأردن، ويمثلها رئيس الجامعة أو من ينوب عنه او يفوضه خطياً بذلك، ويشار اليه فيما بعد بالفريق الاول.  
الفريق الثاني: جامعة نولج ، اربيل ، الجمهورية العراقية، ويمثلها رئيسها أو من يفوضه خطياً بذلك، ويشار اليه فيما بعد بالفريق الثاني.

مقدمة

- تعتبر مقدمة هذه المذكرة وأي ملحق لها جزءا لا يتجزأ منها وتقرأ معها كوحدة واحدة لكافة الغايات و المقاصد.
- رغبة الفريقين المتعاقدين في إقامة علاقات مباشرة تهدف إلى تطوير تعاون أكاديمي في مجالات متعددة من خلال هذه المذكرة وبما يتوافق مع التشريعات النافذة لدى الفريقين، فقد اتفق الفريقان على ما يلي:

المادة الأولى: تطوير النشاطات التعاونية التالية في المجالات الأكاديمية ذات الاهتمام المشترك بين الفريقين:

1. بحث اوجه التعاون في مجال تبادل أعضاء الهيئة التدريسية والباحثين لأغراض التدريس أو لإلقاء المحاضرات أو القيام بالبحوث العلمية وتبادل الخبرة.
2. إجراء مشاريع بحثية مشتركة.
3. التنظيم المشترك لحلقات دراسية و ندوات و مؤتمرات مشتركة.
4. تبادل المطبوعات والكتب والدوريات ونتائج البحوث العلمية.

المادة الثانية : بناءً على هذه المذكرة، تقوم الكليات والمعاهد والمراكز لدى الفريقين بالتفاوض والاتفاق على تطوير وتفعيل النشاطات المحددة والمتعلقة بها، على أن يتم تطبيق هذه النشاطات بما يتفق مع قوانين وأنظمة البلدين. كما يقوم كلا الفريقين بتنفيذ واجباته المحددة بموجب مذكرة التفاهم وفقا للتشريعات النافذة لدى الفريقين.

المادة الثالثة: يتفق الفريقان على أن تنفيذ أي من النشاطات التي وردت في المادة الأولى يعتمد على توافر المصادر والدعم المالي لدى الفريقين وشروط الجهات المانحة ان وجدت.

المادة الرابعة: يتفق الفريقان على نسب الملكية وما ينتج عنها من عوائد قبل البدء في نشاطات بحثية مشتركة، بناء على هذه المذكرة، يمكن أن ينتج عنها ملكية فكرية بما يتوافق مع التشريعات ذات العلاقة.

المادة الخامسة: ولا يحق لأي من الفريقين استخدام اسم و/أو شعار و/أو من العلامات التجارية الخاصة بالفريق الآخر دون الحصول على موافقته الخطية والمسبقة وفي حدود نطاق مذكرة التفاهم.

المادة السادسة: يمكن تعديل هذه المذكرة أو إضافة ملاحق بكتب رسمية متبادلة بين الفريقين، وتعتبر جزءاً لا يتجزأ من المذكرة ويكون التعديل نافذاً من تاريخه مالم يتفق الفريقان على خلاف ذلك.

المادة السابعة: تحل الخلافات ودياً ما أمكن، وفي حال عدم التوصل لحل مرضي لكلا الفريقين، تشكل لجنة يتم تسمية أعضاؤها من قبل الفريقين وحسب الأصول في حال المنازعات الناشئة عن تفسير و/أو تنفيذ أي بند من بنود مذكرة التفاهم.

المادة الثامنة: تعتبر هذه المذكرة نافذة المفعول لمدة أربع سنوات اعتباراً من تاريخ توقيع الفريق الأخير ويمكن تجديدها خطياً بعد المراجعة وإعادة التفاوض من قبل الفريقين

المادة التاسعة: يمكن إنهاء هذه المذكرة في أي وقت خلال فترة نفاذها بكتاب خطي من قبل أحد الفريقين للآخر، بما لا يقل عن ستة أشهر قبل موعد الإنهاء، على أن لا تتأثر النشاطات القائمة و/أو قيد التنفيذ بذلك.

المادة العاشرة: تتكون هذه المذكرة من احد عشر بنداً بما فيها هذا البند ، تم تحريرها في ..... برضى وقبول الفريقين وعلى نسختين أصليتين، متماثلتين، وتحمل كل نسخة أصلية منها توقيع الفريقين.

المادة الحادية عشر: ضباط الارتباط: يعين كل من الفريقين ضابط ارتباط لأغراض التواصل مع الفريق الآخر في هذه المذكرة وهم :

- عن جامعة نولج ، الاستاذ الدكتور سامي محمد علي ، عضو هيئة تدريس، هو من سيكون على اتصال مع ضابط الارتباط المعين من قبل الجامعة الاردنية.

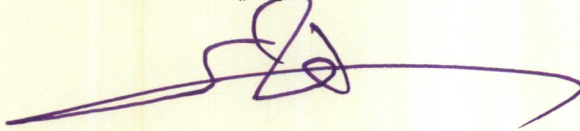
البريد الالكتروني: [drsami\\_m@yahoo.com](mailto:drsami_m@yahoo.com)

- عن الجامعة الاردنية ، مدير وحدة الشؤون الدولية ، هو من سيكون على اتصال مع ضابط الارتباط المعين من قبل جامعة نولج.

البريد الالكتروني: [ird@ju.edu.jo](mailto:ird@ju.edu.jo)

الفريق الثاني

جامعة نولج ويمثلها رئيسها



الاستاذ الدكتور احمد انور >زهبي<

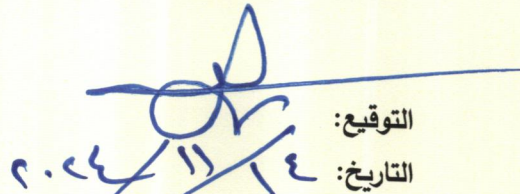
الفريق الأول

الجامعة الأردنية ويمثلها رئيسها

رئيس الجامعة او من ينوب عنه او

يفوضه خطياً بالتوقيع

الاستاذ الدكتور نذير عبيدات



التوقيع:

التاريخ:

الجامعة الاردنية - جامعة نولج - مذكرة تفاهم